

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 14 (1910)

**Artikel:** Botz marter Kuri Velti

**Autor:** Meier, John

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-111248>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- Di anderi seit: I pfif d'r drii,  
Gang hei und choch 'ne Chirsibrii.
8. Boniger si allz'säme choo,  
Mit Chnütte und mit Stäcke;  
Allz'säme hei Belzchappen uf  
Und Hoor bis aben i Äcke.  
I glaub', die Manne heige Durst  
Und gar G'lust no d'r erste Wurst.
9. D'r Chreemer isch au mit 'ne choo,  
Het welle reklamiere:  
Wenn d'r mir die Sau nit lööt,  
Will ech bigott scho füere.  
Ich ha si g'jaggt gar mängi Stung  
Und selber bället wie-n-e Hung.
10. Vo Neuedorf si d'Flücke choo,  
Hei welle d'Sach usmache:  
Dir guete Boniger gööt doch hei,  
Mer tuet ech nur uslache!  
D'r müesst bigost keis Möckli haa,  
Me loot ech gar nit schmöeke d'raa.
11. Jez chöme's no vo Fulebach,  
Potz Blitz, wie si die g'loffe,  
Ob si diheime fort si g'gange,  
Het jeder es Gleesli g'soffe.  
Holzschne und keini Geetli a!  
Was gilt's, si dänke spööter d'raa.
- 14, 1 f. Mit Metzger Hände zieh si a,  
Mit Schufle-n und mit Stecke.
- 6, 1 u. 3 Si laufe furt, as wie der Dürst,  
Si schläcke d'Müler scho uff  
d'Würst.
- 2, 1 ff. Zwor d'Säuhünd fehle-n-üs der-  
by;  
Nu — das het nüt z'bedüte.  
Zlescht chönnte mir si selber sy.
- Me chönnt es Liedli mache.
- 4, 5 Er lauft dervo mit frohem Muet  
5, 1 Potz Blitzg da chunnt er wider hei.

Im Weitern finden sich, so weit ich sehe, keine Übereinstimmungen. Auch hier also eine Gleichheit in den Anfängen und im späteren Verlauf freier Gestaltung, wie bei den vorher erwähnten Beispielen.

Basel.

John Meier.

### Botz marter Küri Velti.

In dem dritten Bändchen seiner wertvollen Sammlung schweizerischer Volkslieder „Im Röseligarte“ drückt O. von Greyerz einige Strophen des N. Manuel'schen Liedes „Botz marter Küri Velti Du hast vil Lieder g'macht“ ab und stösst sich daran (S. 74), dass Bächtold in seiner Ausgabe die Werke Manuels Küri als Quirinus erklärt hat. Bernisch müsse dies G w e r heissen. Er vermutet deshalb eine Entstellung und meint, im Original habe vielleicht Kuoni (ein Name für den Teufel) gestanden.

Nun ist es an und für sich unwahrscheinlich, dass der Teufel, der überhaupt im 16. Jahrhundert in derartigen Stücken seltner auftritt, neben „Gottes Marter“ und dem heil. Valentin aufgetreten sei. Ferner aber sind die Landsknechtflüche weit gewandert und vielfach in ihrer festen Form auch in Dialekte übergegangen, deren eigentlichen Wortformen sie nicht entsprechen.

Es ist nicht unwahrscheinlich, dass Manuel absichtlich den Fluch eines deutschen Landsknechts, des Bruder Veit, gebraucht hat; vielleicht hat er sogar, wie das oft geschieht, den Anfang des von ihm bekämpften Liedes formell in sein eigenes als Beginn übernommen.

Jedenfalls ist eine Änderung vollständig unnötig und Bächtolds Bemerkung zu Recht bestehend. Der Ostschweizer J. Ruef verwendet die Form *Küri* in seinem *Etter Heini* V. 2318 und *Adam und Heva* V. 3945 und 5025 (D. Wb. 5, 2801) und der Sohn N. Manuels, Hans Rudolf Manuel, braucht in seinem *Weinspiel*, das in Zürich gedruckt und aufgeführt ist, nicht nur für den Lantzknecht Veyt Glücksteüber von Schweynfurt, sondern ebenso für den Schweizer Fritz Sältenlär den Fluch „*Botz Küry*“ (V. 299; 1120). Es ist also auch bei N. Manuel ruhig „*Botz marter Küri Velti*“ im Texte zu belassen.

Basel.

John Meier.

### Der Stadttrompeter in Wil.

Auch in der alten Äbtestadt, wo man die edle Musika stets in hohen Ehren hielt, kannte man, wie anderwärts, das Amt des Stadttrompeters. Im Jahre 1593 wurde vom Rate bestimmt, dass man einen Stadttrompeter und einen Turmwächter anstellen wolle. Man scheint sich indes nicht mit einem Bläser zufrieden gegeben zu haben; denn 1669 findet sich im Ratsprotokoll eine Notiz über „*Die Obligation der Stadttrompeter*“, in welcher gesagt wird; „*Die trommpeter sollen an allen heiligen Tagen und jahr-Märkten den Tag anblasen, und dann durch die Wochen dreymal als sondag, Dienstag und Donnerstag zur Mittag um 12 Uhr.*“ Bei Schilderung eines Freischies-sens, das 1728 zu Wil abgehalten wurde, erzählt die Chronik des Kustos J. Georg Kienberger u. a.: Die im „*Hof*“ versammelten Landleute aus dem Wileramt wurden durch *drei Stadttrompeter*, die Bürger aber aus der obern Vorstadt durch Herrn Schützenmeister Peter Andreas Müller abgeholt und in der Weise, dass jeder Bürger einen Landmann an der Seite hatte, in das Schützenhaus geführt und nachbarlich bewirtet.

Die Sage meldet, 1799 habe ein Stadttrompeter die Reliquien des hl. Pankratius vor den Franzosen gerettet. Die Pfarrkirche zu St. Nikolaus besitzt nämlich den reich in Silber gefassten „heiligen Leib“ des Märtyrers Pankratius, des zweiten Schutzpatrons der Stadt (der erste ist St. Nikolaus). Aufrecht steht St. Pankratius in seinem Altare da, den Ritterhelm auf dem Haupte, das Schwert in der einen, die Siegespalme in der andern Hand.<sup>1)</sup> Die Reliquien sind nur an hohen Festtagen ausgestellt, sonst werden sie durch ein davor befindliches, ebenfalls den hl. Pankratius darstellendes Altarbild verdeckt. Zur Zeit der französischen Invasion war man nun in grosser Sorge, die beutegierigen Franzosen könnten den „*hl. Leib*“ entdecken und seines wertvollen Schmuckes berauben. Da verfiel man — so geht die Sage — auf einen guten Gedanken. Als, wie zu erwarten gewesen war, der französische General die Kirche zu besichtigen wünschte, postierte man auf das Empore einen der Stadttrompeter, einen trefflichen Musiker. Wie nun der scharf nach Kostbarkeiten spähende Franke mit seinem Gefolge und den

<sup>1)</sup> Abbildungen in STÜCKELBERG, Gesch. d. Reliquien I, 266.